

# that's *art*

guida bilingue - with english text - n. 26

DICEMBRE 2001

ia@n

## IN MOSTRA

### A.A.M. ARCHITETTURA ARTE MODERNA

Via Castelfidardo, 9  
Tel. 0229012105  
16.00 - 19.00  
Chiuso domenica e lunedì.

Zona: Garibaldi  
Mezzi: M3 Repubblica/  
Passante; Bus 43, 94

#### Ultime presenze

C. Alexander - V. Berardinone  
C. Cego - J. Mermelstein

### Raimund Abraham 25/10-19/01

#### "EDIFICI/IMMAGINI"

Autore di edifici in Austria, Germania e Stati Uniti, è una delle voci più personali e rilevanti dell'architettura contemporanea, per una chiarezza di propositi e per un linguaggio costruttivo riconoscibile ed assoluto.

#### "BUILDINGS/IMAGES"

*Architect of buildings in Austria, Germany and the United States, he is one of the most individual and important figures in contemporary architecture, for the clarity of his proposals and his recognizable and absolute language of construction.*

INAUGURAZIONE Sabato 1 Dicembre Ore 17.00

### ABC MILANO

Via P. Maroncelli, 7  
Tel. 0229062344  
15.30 - 19.30  
sabato e domenica  
su appuntamento

Zona: Garibaldi  
Mezzi: Bus 51, 70, 94;  
Tram 3, 4

### A. Forges Davanzati 27/11-05/12

#### "GIROSCOPIO"

#### "GYROSCOPE"

### AGFA

Via Grosio, 10-4  
Tel. 023074377  
9.00 - 18.00  
Chiuso sabato e domenica

Zona: Certosa  
Mezzi: Bus 80; Tram 14

#### Ultime presenze

S. Schirato - F. Dinucci  
G. Di Piazza - P. Armellini

### Sabino Ventura 19/11-15/01

#### "L'ARTE

#### DI SABINO VENTURA"

L'artista presenta alcune opere realizzate tra il 1975 e il 2001: vetri creati a Murano, ceramiche cotte a Faenza e Deruta, quadri dipinti tra gli ulivi del Salento, nelle foreste dell'appennino tosco-emiliano e in riva al mare di Sicilia. Contemporaneamente esposte interpretazioni fotografiche di alcuni lavori dell'autore, realizzate dallo Studio Simoni.

#### "THE ART OF SABINO VENTURA"

*The artist is presenting a number of works made between 1975 and 2001: glass pieces made in Murano, ceramics fired in Faenza and Deruta, paintings made amongst the olive groves of Salento, in the forests of the Apennines of Tuscan and Emilia, and along the coasts of Sicily. Showing concurrently are photographs interpreting the artist's works, taken by Studio Simoni.*

### SPAZIO ANNUNCIATA

Via P. Sarpi, 44  
Tel. 0234537186  
9.30 - 12.30 15.30 - 19.00  
lunedì: 15.30 - 19.00

Zona: Sempione  
Mezzi: Bus 57, 94;  
Tram 29, 30

#### Ultime presenze

G. Gioman  
R. Aricò - G. Scatola

### Ignazio Moncada 21/11-12/01

#### "RAPPRESENTAZIONI"

Presentate ventisette opere realizzate negli anni 2000 - 2001 undici acrilici su tela e sedici opere a tecnica mista su carta fatta a mano, tutti lavori inediti dal carattere innovativo.

*Catalogo in sede  
(testo di L. Carameli)*

#### "REPRESENTATIONS"

*Twenty-seven works made during 2000 and 2001 eleven acrylics on canvas and sixteen mixed-media pieces on hand-made paper, all new, innovative work.*

## GALLERIE

## MILANO

Sabato 1 Dicembre

Ore 18.00

INAUGURAZIONE

### Franco De Giorgi 01/12-13/12

#### "VISIONI FUGGEBILI"

#### "FLEETING VISIONS"



### Collettiva 16/12-23/12

#### "COLLETTIVA"

In esposizione opere di T. Cellerno, P. Ganassini, C. Passoni, M. Vanelli, G. Aprile, Donid, N. L'Annunziata, G. Sottile.

#### "GROUP SHOW"

*Show of work by T. Cellerno, P. Ganassini, C. Passoni, M. Vanelli, G. Aprile, Donid, N. L'Annunziata, G. Sottile.*

### Ferdinando Moneta 22/11-19/01

#### "PERSONALE"

In esposizione venti opere di grandi, medie e piccole dimensioni, che testimoniano le fasi più significative dell'artista milanese (1932-2000). Dipinti, assemblaggi, sculture realizzate prevalentemente in legno ed acciaio che mostrano il carattere delle invenzioni spaziali dell'artista, la volontà di affrontare lo spazio con l'energia del "gesto dinamico" che modifica il rapporto con l'ambiente, coinvolgendo la percezione dello spettatore.

*Catalogo in sede (testo di C. Carratelli)*

#### "SOLO EXHIBITION"

*Twenty works of all sizes, illustrating the most important stages in the work of this Milanese artist (1932-2000). Paintings, assemblages, sculptures made mainly in wood and steel showing the quality of the artist's inventions with space, his desire to take on space with the energy of the 'dynamic gesture' that changes the relationship with the environment, involving the perception of the viewer.*

### R. M. Baldessari 11/10-31/01

#### "PERSONALE"

L'artista rappresenta una figura importante nel panorama artistico italiano, ciò che emerge dalla sua opera è il periodo futurista, nel quale svolge un ruolo di primo piano. La pittura di R. M. Baldessari è di grande efficacia cromatica, la sua tavolozza è piena, la stesura sapiente, con immagini tanto ricche di materia e tanto modellate nella loro costruzione plastica dinamica.

*Catalogo in sede*

#### "SOLO EXHIBITION"

*The artist is a major figure on the Italian art scene, most importantly in the Futurist period, in which he played a central role. Baldessari's painting is striking for the use of colour, the full palette, its skillful application, in images rich in materials and well-modelled in their plastic-dynamic construction.*

### ARS ITALICA

Via G. Marconi, 3/a  
Tel. 02876533  
10.00 - 12.30 16.00 - 19.00  
domenica e lunedì:  
16.00 - 19.00

Zona: Duomo  
Mezzi: M1/M3 Duomo;  
Bus 54, 60; Tram 15

#### Ultime presenze

W. Lambiase - M. Irace  
E. Pedercini - Gene

Franco De Giorgi  
"Piazzale Cadorna" 2000,  
olio su tela, cm 80 x 100

### ARTE 92

Via Moneta, 1/a  
Tel. 028052347  
10.00 - 13.00 15.30 - 19.00  
Chiuso lunedì e festivi  
www.arte92.it

Zona: Duomo  
Mezzi: Bus 50, 58;  
Tram 18, 19, 20

#### Ultime presenze

G. Limoni - G. Vicentini  
L. Del Pozzo

### ARTE CENTRO

Via dell'Annunciata, 31  
Tel. 0229000071  
11.00 - 13.00 16.00 - 19.30  
Chiuso lunedì e festivi  
www.lattuadastudio.it

Zona: Duomo  
Mezzi: M1 Cairoli;  
Bus 61, 73; Tram 3, 12

#### Ultime presenze

R. Romani

IN BRACKETS.  
PAOLO TAIT, RECENT WORK'

*In thirty years of work the artist has conserved intact the freshness of an expressive language that continually aims to avoid repeating itself, to avoid becoming a stylistic formula. His works are grouped in cycles, four of the most recent of which are exhibited here: the 'Ritratti', 'Paludi', 'Bestiario', 'Sacrificio'*



Paolo Tait  
"Presenza" 2000,  
smalto su rame, cm 66 x 49

# gallerie galleries

Mercoledì 5 Dicembre

Ore 18.00

INAUGURAZIONE



Mostra a tema

05/12-01/02

**9, VIA DELLA  
VETRINA  
CONTEMPO-  
RANEA**

Via della Vetrina, 9  
Tel. 0668192277  
11.00 - 13.00 16.00 - 19.30  
Chiuso domenica e lunedì

**Zona:** Corso Vittorio  
Emanuele  
**Mezzi:** M-B Colosseo;  
Bus 280, 30, 916

**Ultime presenze**

J. Polidoro - C. Sassi  
B. Pietromarchi

"TRAME"

F. Petit, in occasione della mostra, riproduce su una delle pareti del piano su strada della galleria, la pianta della casa di campagna in cui vive, collocando le proprie opere (arazzi in miniatura che rappresentano pavimenti, carte da parati e antiche tappezzerie) in corrispondenza delle varie stanze. G. Spengler immortala ad olio su tavola delicati e preziosi motivi decorativi che ricordano le trame di stoffe pregiate, mentre S. Ali presenta una serie di tappeti pakistani di varie dimensioni.

"WEAVE"

*For this exhibition Petit is reproducing on the wall of the gallery facing the street, the plan of the house in the country in which he lives, placing his own works (miniature tapestries depicting floors, wall-papers and old wall coverings) in each of the rooms. Spengler immortalizes in oil on board delicate, precious decorative motifs that recall the weaves of fine textiles, while Ali is showing a series of Pakistani carpets of different sizes.*



Eustachio e Mambor

19/11-15/12

**A.A.M.  
ARCHITETTURA  
ARTE MODERNA**

Via dei Banchi Vecchi, 61  
Tel. 0668307537  
11.00 - 13.30 16.00 - 20.00  
sabato: 11.00 - 20.00  
festivi su appuntamento

**Zona:** Corso Vittorio  
Emanuele  
**Mezzi:** Bus 116, 98, 870

**Ultime presenze**

A. Cuccu - M. Eustachio  
R. Mambor - M. Folci

"CORRISPONDENZA"

Una mostra dedicata a due artisti, che per la prima volta lavorano insieme, sugli stessi fogli, continuando ognuno il lavoro avviato dall'altro. L'idea è nata dall'ubicazione a pochi chilometri di distanza delle rispettive località di vacanza, che ha permesso di stabilire un ponte immaginario tra un paese e l'altro, tra un mondo e l'altro.

"CORRESPONDENCE"

*An exhibition of two artists, who have worked together for the first time, on the same sheet of paper, each continuing the work begun by the other. The idea grew out of the nearness of the places, only a few kilometres distant, where the artists spend their holidays, which led them to construct an imaginary bridge between one village and the other, between one world and another.*



Bruno Lisi

26/11-21/02

"ANTOLOGICA 1989-2001"

E' una mostra dislocata in due sedi (galleria A.A.M. e A.O.C.F. 58). In questa sede viene ospitata la sezione riassuntiva dell'intero percorso artistico di Lisi, dalla fine degli anni '80 ad oggi, esemplificata attraverso due grandi opere per ogni periodo.

*Catalogo: Edizioni A.A.M.  
testi di C. Casarati, P. Ferré, M. Martini,  
E. Mascelloni, F. Moschini, C. Sibirri, L. Tracchi*